Chevalet de tronçonnage Professionnel

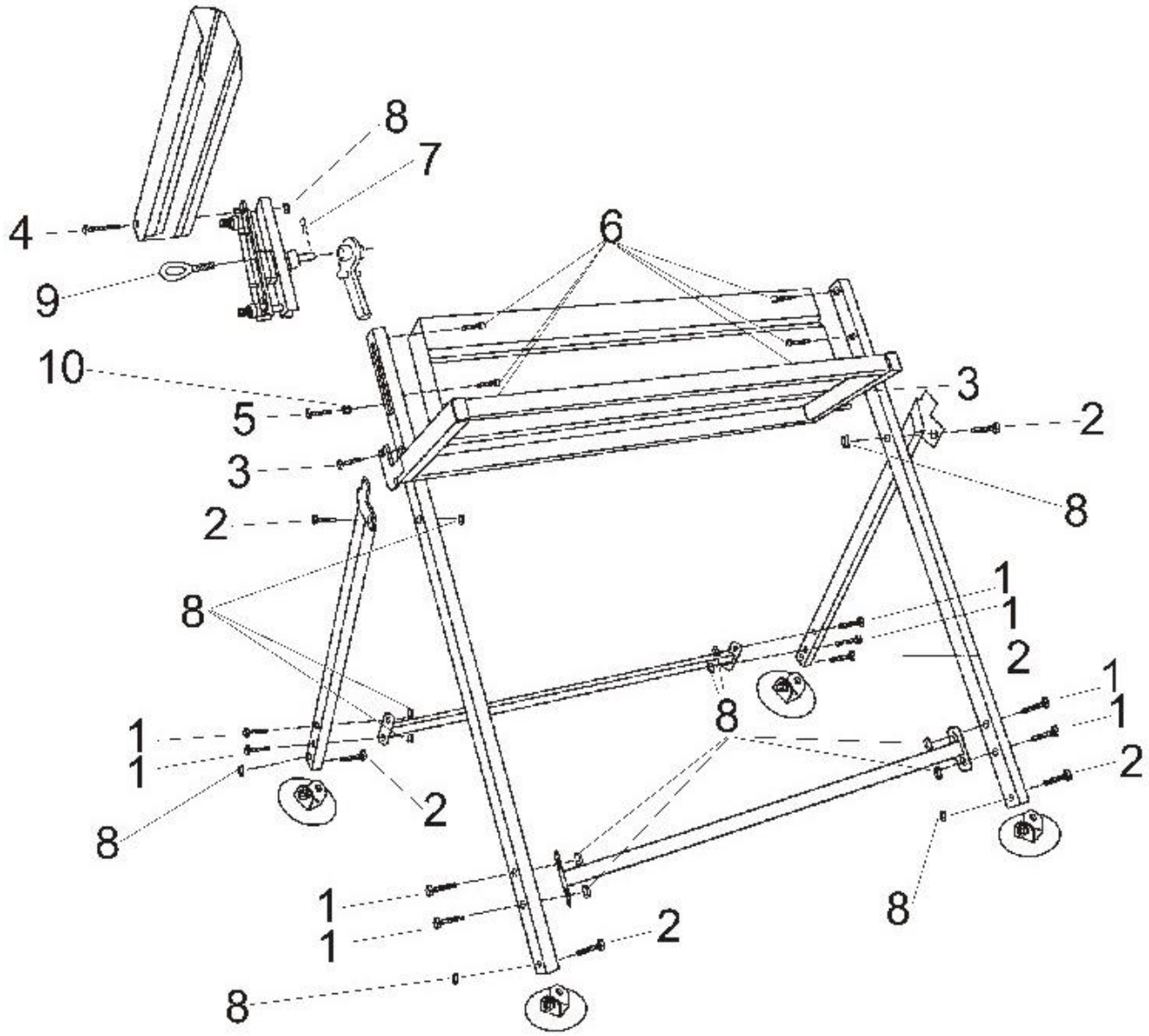
Professional saw-horse

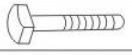
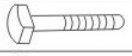
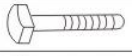
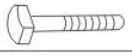
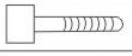
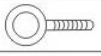
Professionele zaagbok

Professioneller Sägebock



Ref: 930-9513



1		8x30mm	8x
2		8x35mm	6x
3		8x45mm	2x
4		8x70mm	1x
5		10x10mm	1x
6		8x12mm	6x
7		3mm	1x
8		m8	17x
9		20x30mm	1x
10		ϕ10mm	1x

Assemblage final / Final assembly

Definitieve montage / Definitive Montage

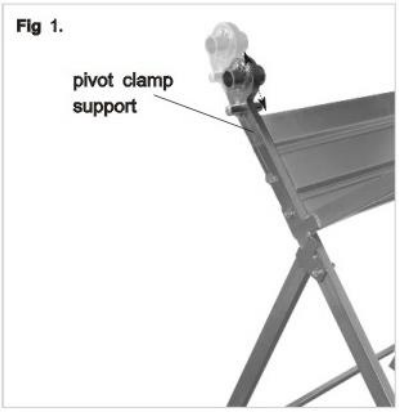


Fig.1. Support du pivot de serrage - Enfiler le support du pivot de serrage (réglable en hauteur) dans le tube latéral de la table de sciage du chevalet et le fixer à l'aide du boulon et de la rondelle fournis. Ce support peut être monté à droite comme à gauche de la table de tronçonnage.

Le réglage vertical du support du pivot de serrage permet de tenir compte des dimensions de guide – plus le guide est grand et/ou large, plus le pivot de serrage doit être élevé. La hauteur se règle de manière à atteindre l'extrémité de la table avec votre guide, de sorte qu'il coupe toute la largeur de la buche.

Fig.1. Pivot clamp support – Slide the pivot clamp support (allows vertical adjustment of the chainsaw) into the side tube of the saw-horse and secure it using the bolt and washer supplied. This support can be assembled on either side of the saw-horse.

The vertical adjustment of the pivot clamp support allows to adjust the position of the chainsaw to the guide-bar dimensions. The longer and larger the guide, the higher needs the support to be. The correct height is found so that the guide-bar while pivoting can cut the whole log.

Fig.1. Roterende klemsteun – glijd de klemsteun (verstelbaar in hoogte) in de buis van de zaagbok en maak hem vast met de bout en sluitring hiervoor voorzien. Deze steun kan op eender welke zijde gemonteerd worden.

De afstelling van de klemsteun laat toe dat de positie van de kettingzaag kan aangepast worden naar de lengte van het zaagblad. Hoe langer en groter het zaagblad, hoe hoger de steun moet komen. De correcte hoogte is bereikt wanneer het zaagblad de hele houtblok kan doorzagen tijdens het roteren.

Fig.1. Rotierende Klemme Stütze – Gleiten Sie die Klemme Stütze (verstellbar in Höhe) in dem Rohr des Sägebocks und machen Sie sie fest mit dem Bolzen und Schließring vorsehen dafür.

Die Einstellung der Klemme Stütze lasst zu dass die Position der Kettensäge angepasst werden kann nach Länge des Sägeblatts. Wie langer und großer das Sägeblatt, wie höher die Stütze kommen soll. Die korrekte Höhe ist erreicht wann das Sägeblatt den ganzen Holzblock durchsägen kann während des Rotierens.

Fig.2. Pivot de serrage. Insérer la tige mâle du pivot de serrage dans le support du pivot de serrage et le sécuriser à l'aide de la goupille béta (R clip).

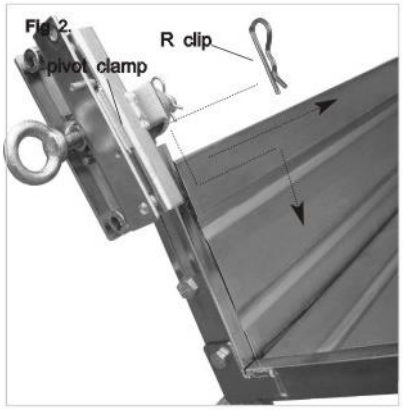


Fig.2 Pivot clamp. Insert the male peg of the pivot clamp into the pivot clamp support previously assembled and secure it using the R clip.

Fig.2. Roterende klem. Voer de mannelijke pin van de roterende klem in de klemsteun die reeds gemonteerd is door gebruik te maken van de R clip.

Fig.2. Rotierende Klemme. Stecken Sie den männlichen Bolzen der Rotierende Klemme in der Klemme Stütze schon montiert durch die R Klemme zu benutzen.

Fig.3. Insérer le guide de la tronçonneuse entre les deux mâchoires du pivot de serrage et s’assurer de laisser 2cm entre le corps de la tronçonneuse et le support du pivot de serrage. S’assurer que l’angle entre le guide et le support du pivot de serrage est de 90 degrés et que la chaine soit libre de coulisser avant de serrer le boulon. Une fois serré, faire pivoter complètement la tronçonneuse sur son support afin de s'assurer que le guide touche aucune pièce du chevalet.

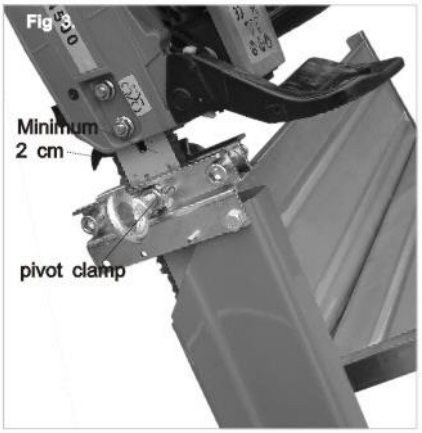


Fig.3. Insert chainsaw guide-bar in the clamp and make sure to leave 2cm between the chainsaw and the base of the clamp. Make sure that the guide-bar is at 90° compare to the clamp and that the chain is free to glide without getting into contact with that same clamp. Secure the guide-bar using the bolt, then pivot the whole chainsaw and make sure the guide-bar will not get into contact with the saw-horse.

Fig.3. Glijd het zaagblad in de klem en zorg ervoor dat er 2 cm spatie blijft tussen de kettingzaag en de klem. Zorg ervoor dat het zaagblad op 90° staat ten opzichte van de klem en dat de ketting vrij is van contact met de klem. Maak het zaagblad vast door gebruik te maken van de bout en roteer de kettingzaag dan om te zien of het zaagblad niet in contact komt met de zaagbok.

Fig.3. Gleiten Sie das Sägeblatt in der Klemme und versichern Sie, dass es 2 Zentimeter Zwischenraum gibt zwischen die Kettensäge und die Klemme. Versichern Sie dass das Sägeblatt auf 90° steht hinsichtlich der Klemme und dass die Kette frei ist vom Kontakt mit der Klemme. Befestigen Sie das Sägeblatt durch den Bolzen anzuwenden und rotieren Sie die Kettensäge danach um nachzugehen ob das Sägeblatt nicht in Kontakt kommt mit dem Sägebock.

Fig.4a. Fixer le pare-chaine sur le support de pivot de serrage. Bien vérifier que les arrêtoirs du protège chaine soient bien en place ce qui évite que le pare-chaîne ne repose sur la chaîne elle-même.



Fig.4a. Assemble the guide-bar cover on the top rod. Make sure pins are in place preventing the cover to slide down and get in touch with the chain.

Fig.4a. Monteer de beschermhoes en zorg ervoor dat de pinnen op hun plaats zitten zodat de hoes niet kan vallen en in contact komen met de ketting.

Fig.4a. Montieren Sie die Hülle und versichern Sie dass die Klemmen auf Ihren Platz bleiben sodass die Hülle nicht fallen kann und in Kontakt tritt mit der Kette.

Fig.4b. S’assurer que le protège chaine puisse monter et descendre librement. Pour cela ajuster le couple de serrage. Le chevalet de tronçonnage est maintenant prêt à l'emploi.



Fig.4b Make sure that the guide-bare cover can be lifted freely, otherwise adjust the tension of the screw so that the guard remains free to move. The saw-horse is ready for use.

Fig.4b. Zorg ervoor dat de hoes voor het zaagblad vrij kan bewegen. Zoniet dient u de spanning van de schroef aan te passen zodat de kettingbeschermer vrij kan bewegen. De zaagbok is nu klaar voor gebruik.

Fig.4b. Versichern Sie, dass die Hülle frei bewegen kann. So nicht müssen Sie die Spannung der Schraube anpassen sodass den Kettenschutz frei bewegen kann. Der Sägebock ist jetzt fertig für Anwendung.

Instruction de sécurité / safety instructions / veiligheidsinstructies / Sicherheit Instruktionen

F



1. Placer la bûche sur le chevalet. Tenir fermement la tronçonneuse des deux mains conformément aux règles de sécurité du fabricant de votre machine et la faire pivoter vers l'avant afin d'abaisser la lame pour couper.
2. La table de sciage du chevalet est conçue pour accueillir des buches d'une longueur maximum de 1,80 mètre et d'un diamètre maximum de 20cm. La charge maximale admissible sur le chevalet est de 120 kg.
3. Le protège chaine est conçu pour des tronçonneuses avec un guide ne dépassant pas les 45cm. Une tronçonneuse avec un guide de plus de 45cm (dont la lame dépasse le protège chaine) n'est pas recommandée.
4. Le pivot de serrage et le protège chaine doivent être détachés si vous utilisez la tronçonneuse séparément du chevalet.
5. Le pivot de serrage et son support doivent être graissé pour une utilisation optimale.
6. Le chevalet de tronçonnage doit être utilisé sur des surfaces planes.
7. S'assurer que les écrous et boulons du support de pivot de serrage et le protège chaine sont bien serrés tout le temps.
   Lors de l'utilisation du chevalet de tronçonnage avec une tronçonneuse, il est essentiel de respecter toutes les règles de sécurité du fabricant de cette tronçonneuse.

GB

1. Place the log on the saw-horse. Hold the chainsaw firmly with both hands as per the manufacturer's safety requirements and tilt the blade forward in order to start the cut.
2. The saw-horse is designed to handle logs with maximum length of 1.8 meters with a maximum diameter of 20 cm. The maximum weight capacity is 120 kg.
3. The cover is designed for guide-bars no longer than 45cm in order to guarantee that the whole chain is covered. Using a chainsaw with a longer guide-bar is not recommended.
4. The pivot clamp and the chain guard must be removed from the chainsaw if it is to be used separate from the saw-horse.
5. The pivot clamp must be greased in order to allow for a proper pivoting.
6. The saw-horse must be used on a flat and non-slippery surface.
7. Make sure the various bolts, nuts, the pivot and the guide cover are always properly assembled.
   While using the saw-horse with a chainsaw, always respect the safety recommendations listed by the manufacturer of the chainsaw.

B-NL

1. Plaats het hout op de zaagbok. Houd de kettingzaag stevig vast met 2 handen zoals omschreven in de veiligheidshandleiding en hef ze naar voren om te beginnen zagen.
2. De zaagbok dient voor houtblokken te zagen met een maximumlengte van 1,8 meter en een diameter van 20 cm. Het maximumgewicht is 120 kg.
3. De hoes is ontwikkeld voor zaagbladen niet langer dan 45 cm om te garanderen dat de hele ketting beschermd is. Gebruik maken van langere zaagbladen is niet aan te raden.
4. De klemsteun en kettingbeschermer moeten van de kettingzaag verwijderd worden als deze apart dient gebruikt te worden.
5. De klemsteun moet goed geolied zijn opdat ze goed kan roteren.
6. De zaagbok moet gebruikt worden op een vlakke, niet-gladde ondergrond.
7. Zorg ervoor dat de bouten, moeren, de klemsteun en beschermhoes altijd correct bevestigd zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften vooropgesteld door de producent van de kettingzaag altijd in acht bij het gebruik ervan.

DE

1. Platzen Sie den Holzblock auf dem Sägebock. Haltet die Kettensäge tüchtig fest wie umschrieben in der Sicherheitsanleitung und hebe sie nach vorn um das sägen anzufangen.
2. Der Sägebock ist bestimmt für Holzblöcke mit einer maximalen Länge von 1,8 Meter und eine Diameter von 20 Zentimeter zu sägen. Das maximale Gewicht ist 120 Kilogramm.
3. Die Hülle ist entwickelt worden für Sägeblätter nicht länger als 45 Zentimeter um zu garantieren dass die ganze Kette geschützt sei. Längere Sägeblätter sind nicht empfohlen.
4. Die Klemme Stütze und Kettenschutz müssen von der Kettensäge entfernt werden wenn Sie diese gesondert anwenden.
5. Die Klemme Stütze muss gut geölt werden sodass die gut rotieren kann.
6. Der Sägebock soll angewendet werden auf einem flachen, nicht glätten Unterboden.
7. Versichern Sie, dass alle Bolzen, Mutter, Klemme und Hülle immer korrekt befestigt sind. Nehmen Sie die Sicherheit Instruktionen vorausgesetzt durch den Produzent immer in Acht bei der Anwendung.